



Distr.
GENERAL

A/51/612
27 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
Пункт 103 повестки дня

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Виктория САНДРУ (Румыния)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 20 сентября 1996 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Улучшение положения женщин", и передать его Третьему комитету.
2. Третий комитет рассмотрел этот пункт совместно с пунктом 104 на своих 13-18, 29 и 35-м заседаниях 24 и 25 и 28-30 октября и 8 и 13 ноября 1996 года и принял решения по этому пункту на своих 40, 42 и 46-м заседаниях 15, 18 и 20 ноября. Информация о рассмотрении Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/51/SR.13-18, 29, 35, 40, 42 и 46).
3. Для рассмотрения этого пункта Комитету были представлены следующие документы:
 - а) соответствующие разделы доклада Экономического и Социального Совета (A/51/3, (части I-III)¹;
 - б) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин²;

¹ В окончательной форме будет издано в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 3 (A/51/3/Rev.1).

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 38 (A/51/38).

с) доклад Генерального секретаря по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/51/277 и Corr.1);

д) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате (A/51/304 и Corr.1);

е) доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками (A/51/309);

ф) доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов (A/51/325);

г) записка Генерального секретаря, препровождающая замечания Административного комитета по координации по докладу Объединенной инспекционной группы (A/50/509), озаглавленному "Улучшение положения женщин в рамках программ системы Организации Объединенных Наций и через их осуществление: что произойдет после четвертой Всемирной конференции по положению женщин?" (A/51/180);

h) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/51/391);

i) письмо Постоянного представителя Мексики при Организации Объединенных Наций от 27 марта 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике Региональной конференции по вопросам миграции, состоявшейся в Пуэбле, Мексика, 13 и 14 марта 1996 года (A/51/90);

ж) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Турции при Организации Объединенных Наций от 28 мая 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее результаты 95-й Конференции Межпарламентского союза, состоявшейся в Стамбуле 12-20 апреля 1996 года (A/51/210);

к) письмо Постоянного представителя Коста-Рики при Организации Объединенных Наций от 4 октября 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст заявления министров иностранных дел Группы 77 и Китая, принятого на их двадцатом ежегодном совещании, состоявшемся в Нью-Йорке 27 сентября 1996 года (A/51/471);

л) письмо Постоянного представителя Колумбии при Организации Объединенных Наций от 30 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике заседания министров иностранных дел и глав делегаций на пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшегося в Нью-Йорке 25 сентября 1996 года (A/51/473-S/1996/839).

4. На 13-м заседании 24 октября вступительные заявления сделали Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам, помощник Генерального секретаря по управлению людскими ресурсами и Директор Отдела по улучшению положения женщин Департамента по вопросам координации политики и устойчивого развития (см. A/C.3/51/SR.13).

5. На том же заседании перед Комитетом выступили Директор Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и исполняющий обязанности Директора Международного учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин (см. A/C.3/51/SR.13).

A. Проект резолюции A/C.3/51/L.17 и Rev.1

6. На 35-м заседании 13 ноября представитель Филиппин от имени Аргентины, Бангладеш, Гвинеи-Бисау, Доминиканской Республики, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Маршалловых Островов, Португалии, Сальвадора и Филиппин представил проект резолюции, озаглавленный "Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов" (A/C.3/51/L.17), который гласит:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все предыдущие резолюции о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по положению женщин и Комиссией по правам человека, а также на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин³,

подтверждая выводы Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, особенно выводы, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов,

принимая к сведению касающийся трудящихся женщин-мигрантов раздел доклада Специального докладчика Комиссии по правам человека о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости⁴, а также доклад Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии⁵, в частности ее замечания в отношении обращения с трудящимися-мигрантами,

сознавая важное значение, придаваемое поощрению и защите прав человека лиц, принадлежащих к группам, оказавшимся в уязвимом положении, включая трудящихся-мигрантов, ликвидации всех форм дискриминации в их отношении и укреплению и более эффективному осуществлению существующих документов по вопросам прав человека,

отмечая большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран, находящихся на переходном этапе, которые вследствие нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей, и признавая ответственность направляющих государств за создание условий, обеспечивающих занятость и безопасность для их граждан,

признавая экономические выгоды, извлекаемые направляющими и принимающими государствами благодаря занятости трудящихся женщин-мигрантов,

будучи обеспокоена продолжающими поступать сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против личности трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

³ Резолюция 48/104.

⁴ A/51/301.

⁵ E/CN.4/Sub.2/1995/28 и Add.1.

будучи воодушевлена тем, что некоторые принимающие государства приняли ряд мер для облегчения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих в районах их юрисдикции,

вновь подтверждая что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов⁶;

2. с удовлетворением отмечает проведение в Маниле 27-31 мая 1996 года совещания Группы экспертов Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

3. постановляет предупреждать и ликвидировать все формы насилия в отношении женщин и девочек;

4. призывает государства-члены принять и/или усилить во внутреннем законодательстве уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции в целях обеспечения наказания и предоставления компенсации за нарушение законных прав женщин и девочек, которые подвергаются любой форме насилия, будь то дома, на рабочем месте, в общине или в обществе;

5. призывает также государства-члены принять и/или осуществлять и периодически рассматривать и анализировать законодательство в целях обеспечения его эффективности в деле ликвидации насилия в отношении женщин, с уделением основного внимания предупреждению насилия и преследованию правонарушителей, и принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергшихся насилию, и предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию и возмещение ущерба и лечение жертв, а также меры для перевоспитания правонарушителей;

6. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о принятии надлежащих правовых мер против посредников, которые умышленно поощряют тайную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов;

7. вновь подтверждает необходимость того, чтобы соответствующие государства, а именно государства, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводили регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им медицинских, юридических и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания, при необходимости, доступных с лингвистической и культурной точек зрения служб и механизмов для осуществления этих мер и, в целом, создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают;

⁶ A/51/325.

8. призывает государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей⁷, а также Конвенции о рабстве 1926 года⁸ или присоединении к ним;

9. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, Центру по правам человека Секретариата и Специальному докладчику, а также всем соответствующим органам и программам в системе Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о насилии в отношении женщин уделять особое внимание вопросу о насилии, совершаемом в отношении трудящихся женщин-мигрантов, и представить доклады по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

10. подчеркивает необходимость обеспечения достоверной и всеобъемлющей информации/данных в качестве основы для разработки политики;

11. обращает внимание правительств, соответствующих организаций и органов Организации Объединенных Наций, а также межправительственных и неправительственных организаций на показатели применения насилия и уязвимости, примерный перечень данных относительно общих характеристик трудящихся женщин-мигрантов и методы сбора данных, содержащиеся в докладе Генерального секретаря⁹, рекомендуя использовать их в качестве возможного руководства при сборе и систематизации данных, которые могут служить основой для разработки политики по этому вопросу, и предлагает Комиссии по положению женщин рассмотреть эту информацию на ее очередной сессии в марте 1997 года в целях ее улучшения или уточнения, если это будет необходимо;

12. обращает внимание на рекомендацию совещания Группы экспертов по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов о том, что Административный комитет по координации должен выполнять функции координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций, ответственного за эффективную координацию инициатив, направленных против насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов¹⁰, и предлагает Комиссии по положению женщин высказать в этой связи замечания и внести рекомендацию по этому вопросу на своей сессии в марте 1997 года;

13. обращает также внимание на содержащееся в докладе Генерального секретаря его заявление о том, что Специальный докладчик по вопросам насилия в отношении женщин Комиссии по правам человека направила послание, в котором утверждалось, что насилие является одним из ключевых вопросов, касающихся прав человека женщин, и что анализ прав трудящихся женщин-мигрантов имеет существенно важное значение для защиты этих прав¹¹;

⁷ Резолюция 45/158, приложение.

⁸ См. Human Rights: A Compilation of International Instruments (United Nations publication, Sales No. E.94.XIV.1 (Vol. I, Part I)).

⁹ См. A/51/325, приложение, раздел III.

¹⁰ Там же, пункт 70.

¹¹ Там же, раздел II.B.

14. предлагает региональным комиссиям и региональным бюро Международной организации труда изучить, в рамках имеющихся ресурсов, пути и средства решения проблем, касающихся трудящихся женщин-мигрантов;

15. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции".

7. На своем 42-м заседании 18 ноября на рассмотрение Комитета был внесен пересмотренный проект резолюции (A/C.3/51/L.17/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/51/L.17, а также Бельгией, бывшей югославской Республикой Македонией, Гватемалой, Замбией, Пакистаном, Перу и Эквадором. Впоследствии к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Египет, Кыргызстан, Уругвай, Шри-Ланка и Фиджи.

8. На том же заседании представитель Филиппин устно внес следующие изменения к пересмотренному проекту резолюции:

а) в шестом пункте преамбулы после слова "вследствие" была добавлена фраза "в частности";

б) в пункте 4 постановляющей части фраза "и предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию, возмещение ущерба и лечение жертв, а также меры для перевоспитания правонарушителей" была заменена фразой "и предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию и возмещение ущерба, а также лечение жертв и меры для перевоспитания правонарушителей";

с) в пункте 8 постановляющей части после слов "Специальному докладчику Комиссии по правам человека" была добавлена фраза "по вопросам насилия в отношении женщин";

д) пункт 11 постановляющей части был опущен;

е) в пункте 12 постановляющей части (бывший пункт 13) фраза "от всех организаций и органов в системе Организации Объединенных Наций" была заменена на фразу "от всех подразделений и органов системы Организации Объединенных Наций".

9. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.17/Rev.1 с внесенными в него устными поправками (см. пункт 25, проект резолюции I).

В. Проект резолюции A/C.3/51/L.18 и Rev.1

10. На 35-м заседании 13 ноября представитель Филиппин от имени Аргентины, Бангладеш, Гвинеи-Бисау, Дании, Доминиканской Республики, Индонезии, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Маршалловых Островов, Монголии, Никарагуа, Панамы, Филиппин, Финляндии, Франции и Южной Африки представил проект резолюции, озаглавленный "Торговля женщинами и девочками" (A/C.3/51/L.18), который гласит:

"Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международных пактах о правах человека, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенции о правах ребенка, Декларации об искоренении насилия в отношении женщин и Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками,

подтверждая положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и девятого Конгресса по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, касающиеся торговли женщинами и девочками,

приветствуя рекомендации Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, касающиеся торговли женщинами и девочками и включенные в его доклад Комиссии¹²,

отмечая работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями по сбору информации о масштабах и сложности проблемы торговли женщинами и девочками, предоставлению крова женщинам и детям, являющимся жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

отмечая с беспокойством рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и торговли в целях сексуальной эксплуатации, в том числе для целей проституции и иных форм коммерческого секса, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек и не совместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности,

осознавая неотложную необходимость принятия на национальном, региональном и международном уровнях эффективных мер для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками¹³;

2. приветствует созыв Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях, состоявшегося в Стокгольме 27–31 августа 1996 года;

3. призывает правительства стран происхождения, транзита и назначения, а также, в соответствующих случаях, региональные и международные организации надлежущим

¹² E/CN.4/1996/53 и Add.1 и 2.

образом осуществлять положения Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин посредством:

a) рассмотрения вопроса о ратификации и обеспечении применения международных конвенций о торговле людьми и рабстве;

b) принятия надлежащих мер для учета коренных факторов, включая внешние факторы, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принуждения к браку и подневольного труда, в целях ликвидации торговли женщинами, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия как уголовных, так и гражданских мер;

c) активизации сотрудничества и согласованных действий всех соответствующих правоохранительных органов и учреждений в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей такой торговли;

d) выделения ресурсов для осуществления комплексных программ лечения и социальной реабилитации жертв подобной торговли, включая курсы профессиональной подготовки, юридическую помощь, а также конфиденциальные медицинские услуги, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам такой торговли;

e) разработки программ и политики в области образования и профессиональной подготовки и изучения вопроса о принятии законодательства, направленного на предотвращение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

4. предлагает правительствам обеспечить жертвам торговли людьми стандартный минимальный уровень гуманного обращения, соответствующий стандартам в области прав человека;

5. просит Организацию Объединенных Наций подготовить учебное пособие для подготовки персонала, занимающегося приемом и/или временной опекой жертв обусловленного гендерными факторами насилия, включая торговлю людьми, с тем чтобы не допустить усугубления посттравматического стресса, от которого страдают такие жертвы. При подготовке этого пособия Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями, в частности теми организациями, которые занимаются исследованиями в области травматического стресса, и при их содействии изучить имеющиеся научные материалы или исследования по данной теме на предмет их включения в учебное пособие;

6. просит обеспечить финансирование подготовки вышеупомянутого пособия за счет целевого фонда в рамках Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, учрежденного резолюцией 50/166 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1995 года в поддержку национальных, региональных и международных действий, нацеленных на ликвидацию насилия в отношении женщин, и предлагает правительствам и гражданскому обществу вносить на цели этого проекта добровольные взносы через целевой фонд;

7. призывает все правительства криминализировать торговлю женщинами и девочками во всех ее формах и осуждать и наказывать всех причастных к ней правонарушителей, независимо от того, совершают ли они свои правонарушения в своей или чужой стране, обеспечивая при этом, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказаниям, а также применять соответствующие санкции против облученных властью лиц, виновных в сексуальных преступлениях против жертв такой торговли, находящихся под их опекой;

8. настоятельно призывает соответствующие правительства поддержать всеобъемлющие практические подходы международного сообщества в отношении помощи женщинам и детям, являющимся жертвами транснациональной торговли, в возвращении на родину и социальной реинтеграции в своих странах;

9. предлагает соответствующим межправительственным и неправительственным организациям предоставлять консультативные услуги правительствам, по их просьбе, в планировании и разработке ими программ реабилитации жертв торговли и в подготовке персонала, который будет непосредственно заниматься осуществлением этих программ;

10. призывает правительства, учреждения и неправительственные организации принимать профилактические меры и меры по оказанию помощи, включая создание служб телефонных консультаций, с тем чтобы жертвы или потенциальные жертвы такой торговли могли обращаться за помощью, и организовывать целенаправленную профессиональную подготовку тех групп лиц, которые занимаются этой проблемой, включая персонал правоохранительных и судебных органов, как можно шире привлекая к оказанию помощи жертвам полицейских-женщин;

11. также предлагает государствам-членам изучить возможность подписания и ратификации Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами, международных соглашений о борьбе с рабством и других соответствующих международных документов или присоединения к ним;

12. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека включить рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в число своих первоочередных задач;

13. предлагает государствам - участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, учитывая общую рекомендацию Комитета;

14. предлагает Межучрежденческому комитету по положению женщин и равенству женщин и мужчин продолжать заниматься этим вопросом в рамках комплексных последующих мер по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

15. предлагает всем правительствам разработать методологии и собрать национальную информацию, включая статистические данные, по вопросам торговли женщинами и девочками в странах, где они находятся в особо уязвимом положении, и провести кампанию, нацеленную на повышение уровня информированности общественности об этой проблеме;

16. приветствует рассмотрение проблем торговли женщинами и девочками Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и предлагает Комиссии и впредь рассматривать надлежащие меры, нацеленные на решение этой проблемы;

17. просит Экономический и Социальный Совет включить в повестку дня своего координационного этапа на одной из будущих основных сессий вопрос о торговле женщинами и девочками в целях а) координации усилий в создании баз данных для использования в процессе решения этой проблемы, принятия профилактических мер и оказания помощи жертвам такой торговли и б) оценки и координации программ, касающихся торговли женщинами и детьми, ради их укрепления и повышения их эффективности на основе скоординированных действий;

18. также просит Экономический и Социальный Совет посвятить этап высокого уровня одной из будущих основных сессий вопросу о торговле женщинами и детьми, приняв в качестве темы встречи следующую тему: "Международное сотрудничество в области предупреждения и ликвидации торговли женщинами и детьми и реабилитации жертв такой торговли";

19. просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии".

11. На своем 40-м заседании 15 ноября в распоряжении Комитета находился пересмотренный проект резолюции (A/C.3/51/L.18/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/51/L.18 и Бельгией, Грецией, Ирландией, Исландией и Нидерландами. Впоследствии Австрия, бывшая югославская Республика Македония, Германия, Испания, Италия, Малайзия, Норвегия и Швеция присоединились к авторам пересмотренного проекта резолюции.

12. На том же заседании представитель Филиппин внес в пересмотренный проект резолюции следующие устные исправления:

а) в пункте 5 постановляющей части слово "детей" было заменено словом "жертв";

б) в пункте 12 постановляющей части после слов "Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" было вставлено выражение "и Конвенции о правах ребенка", а в конце пункта было добавлено слово "соответственно";

в) в конце пункта 14 постановляющей части было исключено выражение "и провести кампанию, нацеленную на повышение уровня информированности общественности об этой проблеме".

13. Кроме того, на этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.18/Rev.1 с внесенными в него устными исправлениями (см. пункт 25, проект резолюции II).

С. Проект резолюции A/C.3/51/L.19

14. На 29-м заседании 8 ноября представитель Новой Зеландии от имени Австралии, Австрии, Албании, Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Афганистана, Багамских Островов, Бангладеш, Барбадоса, Бельгии, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, Венгрии, Вьетнама, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Германии, Греции, Дании, Доминиканской Республики, Замбии, Зимбабве, Израиля, Индонезии, Иордании, Ирландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Колумбии, Корейской Народно-Демократической Республики, Коста-Рики,

Кыргызстана, Лесото, Лихтенштейна, Люксембурга, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Марокко, Маршалловых Островов, Микронезии (Федеративные Штаты), Мозамбика, Монголии, Мьянмы, Непала, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Панамы, Папуа-Новой Гвинеи, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Республики Молдова, Румынии, Самоа, Свазиленда, Сент-Люсии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновых Островов, Судана, Сьерра-Леоне, Таджикистана, Таиланда, Того, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Фиджи, Финляндии, Франции, Чили, Швеции, Эквадора, Эритреи, Эфиопии, Южной Африки и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Улучшение положения женщин в Секретариате" (А/С.3/51/L.19). Внося на рассмотрение проект резолюции, представитель Новой Зеландии внес в него следующие устные изменения:

а) в пункте 6 постановляющей части слова "в административной инструкции ST/AI/412 от 5 января 1996 года" были заменены словами "в его докладе (А/51/304)" и перед словами "разработки политики в отношении сексуальных домогательств" было вставлено слово "дальнейшей";

б) после пункта 8 постановляющей части был добавлен новый пункт 9 постановляющей части следующего содержания:

"9. настоятельно призывает Генерального секретаря увеличить число женщин, принимаемых на работу в Секретариат из развивающихся стран, в том числе на должности уровня Д-1 и выше, особенно из стран, которые не представлены или недопредставлены, а также из стран с низкой представленностью женщин, включая страны с переходной экономикой";

с) бывший пункт 9 постановляющей части стал пунктом 10.

15. На 42-м заседании 18 ноября представитель Новой Зеландии внес следующие новые изменения в проект резолюции:

а) в пункте 6 постановляющей части выражение "в том числе посредством осуществления всех соответствующих административных процедур" было заменено выражением "в том числе посредством подготовки кадров и осуществления всех соответствующих административных процедур";

б) из пункта 7 постановляющей части были исключены слова "за счет имеющихся ресурсов";

с) в новом пункте 9 постановляющей части после слов "настоятельно призывает Генерального секретаря" были включены слова "в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций".

16. Впоследствии Азербайджан, Андорра, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Египет, Индия, Исландия, Казахстан, Камерун, Кения, Конго, Кот-д'Ивуар, Либерия, Мали, Мальта, Нигер, Объединенная Республика Танзания, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Уганда, Филиппины и Ямайка присоединились к авторам проекта резолюции с внесенными в него устными изменениями.

17. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции А/С.3/51/L.19 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 25, проект резолюции III).

D. Проект резолюции A/C.3/51/L.21

18. На 29-м заседании 8 ноября представитель Норвегии от имени Австралии, Австрии, Аргентины, Бангладеш, Барбадоса, Болгарии, Боливии, Буркина-Фасо, Венгрии, Венесуэлы, Гватемалы, Гвинеи, Германии, Греции, Грузии, Дании, Доминиканской Республики, Заира, Замбии, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Кыргызстана, Лихтенштейна, Люксембурга, Мадагаскара, Монголии, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Польши, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Сальвадора, Словакии, Словении, Сьерра-Леоне, Того, Турции, Фиджи, Филиппин, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швеции, Эквадора, Эритреи, Эфиопии и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" (A/C.3/51/L.21).

19. На 46-м заседании 20 ноября представитель Норвегии внес следующие устные поправки в проект резолюции:

- a) в третьем пункте преамбулы слово "указала" было заменено словом "подтвердила";
- b) в четвертом пункте преамбулы слова "пятидесяти трех" были заменены словами "пятидесяти четырех";
- c) в шестом пункте преамбулы слова "является самой короткой" были заменены словами "была самой короткой";
- d) в пункте 6 постановляющей части были исключены слова "в рамках существующего уровня общих бюджетных ассигнований";
- e) в пункте 8 постановляющей части были исключены слова "в рамках ресурсов, имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций".

20. На этом же заседании Багамские Острова, Бельгия, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Гайана, Гвинея-Бисау, Зимбабве, Кабо-Верде, Кения, Кот-д'Ивуар, Куба, Мальта, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соломоновы Острова, Таиланд, Уганда и Центральноафриканская Республика присоединились к авторам проекта резолюции с внесенными в него устными изменениями.

21. Кроме того, на 46-м заседании Секретарь Комитета огласил следующее заявление о последствиях для бюджета по программам этого проекта резолюции (см. A/C.3/51/SR.46).

22. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/51/L.21 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 25, проект резолюции IV).

23. После того как был принят проект резолюции, представитель Соединенных Штатов Америки выступил с заявлением (см. A/C.3/51/SR.46).

E. Проект решения

24. На 46-м заседании 20 ноября по предложению Председателя Комитет принял к сведению доклад Генерального секретаря о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/51/277 и Corr.1) (см. пункт 26).

РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

25. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все предыдущие резолюции о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по положению женщин и Комиссией по правам человека, а также на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин¹⁴,

подтверждая решения Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, особенно решения, касающиеся трудящихся женщин-мигрантов,

отмечая проведение в Маниле 27-31 мая 1996 года совещания Группы экспертов по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов и выражая свою признательность правительству Филиппин за принятие у себя в стране этого совещания,

принимая к сведению резолюцию 1996/12 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, касающуюся, в частности, трудящихся женщин-мигрантов,

сознавая важное значение, придаваемое поощрению и защите прав человека лиц, принадлежащих к группам, оказавшимся в уязвимом положении, включая трудящихся-мигрантов, ликвидации всех форм дискриминации в их отношении и укреплению и более эффективному осуществлению существующих документов по вопросам прав человека,

отмечая большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые вследствие, в частности, нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей, и признавая ответственность направляющих государств за создание условий, обеспечивающих занятость и безопасность для их граждан,

признавая экономические выгоды, извлекаемые направляющими и принимающими государствами благодаря занятости трудящихся женщин-мигрантов,

подчеркивая необходимость обеспечения достоверной объективной и всеобъемлющей информации и данных в качестве основы для разработки политики,

¹⁴ Резолюция 48/104.

будучи обеспокоена продолжающими поступать сообщениями о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против личности трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

будучи воодушевлена тем, что некоторые принимающие государства приняли ряд мер для облегчения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих в районах их юрисдикции,

вновь подтверждая что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов¹⁵;

2. постановляет предупреждать и ликвидировать все формы насилия в отношении женщин и девочек;

3. призывает государства-члены принять и/или усилить во внутреннем законодательстве уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции в целях обеспечения наказания и предоставления компенсации за нарушение законных прав женщин и девочек, которые подвергаются любой форме насилия, будь то дома, на рабочем месте, в общине или в обществе;

4. призывает также государства-члены принять и/или осуществлять и периодически рассматривать и анализировать законодательство в целях обеспечения его эффективности в деле ликвидации насилия в отношении женщин, с уделением основного внимания предупреждению насилия и преследованию правонарушителей, и принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергшихся насилию, и предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию, возмещение ущерба и лечение жертв, а также меры для перевоспитания правонарушителей;

5. предлагает соответствующим государствам-членам, а именно государствам, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, рассмотреть вопрос о принятии надлежащих правовых мер против посредников, которые умышленно поощряют тайную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов;

6. вновь подтверждает необходимость того, чтобы соответствующие государства, а именно государства, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводили регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им медицинских, юридических и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания, при необходимости, доступных с лингвистической и культурной точек зрения служб и механизмов для осуществления этих мер и, в целом, создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают;

¹⁵ A/51/325.

7. призывает государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹⁶, а также Конвенции о рабстве 1926 года¹⁷ или присоединении к ним;

8. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, Центру по правам человека Секретариата и Специальному докладчику Комиссии по правам человека по вопросам насилия в отношении женщин, а также всем соответствующим органам и программам в системе Организации Объединенных Наций при рассмотрении вопроса о насилии в отношении женщин уделять особое внимание вопросу о насилии, совершаемом в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

9. предлагает государствам-членам, а также соответствующим международным организациям сообщить Генеральному секретарю о своих мнениях и замечаниях по вопросу об использовании показателей, содержащихся в докладе Генерального секретаря¹⁵, в качестве основы для улучшения положения трудящихся женщин-мигрантов;

10. предлагает также Административному комитету по координации в рамках своего мандата изучить пути улучшения координации в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

11. предлагает региональным комиссиям и региональным бюро Международной организации труда изучить, в рамках своих мандатов, пути и средства решения проблем, касающихся трудящихся женщин-мигрантов;

12. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе с учетом докладов, полученных от всех подразделений и органов в системе Организации Объединенных Наций, государств-членов, межправительственных организаций и других соответствующих органов, с должным учетом возможных мер по совершенствованию процедуры представления докладов.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека¹⁸, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁹, Международных

¹⁶ Резолюция 45/158, приложение.

¹⁷ См. Human Rights: A Compilation of International Instruments (United Nations publication, Sales No. E.94.XIV.1 (vol. 1, Part I)).

¹⁸ Резолюция 217 А (III).

¹⁹ Резолюция 34/180, приложение.

пактах о правах человека²⁰, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания²¹, Конвенции о правах ребенка²² и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин¹⁴,

ссылаясь на Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами²³ и принимая к сведению замечания, содержащиеся в докладе Генерального секретаря²⁴,

ссылаясь на все предыдущие резолюции по проблеме торговли женщинами и девочками,

подтверждая положения итоговых документов Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и девятого Конгресса по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, касающиеся торговли женщинами и девочками,

отмечая работу, проделанную межправительственными и неправительственными организациями по сбору информации о масштабах и сложности проблемы торговли женщинами и девочками, предоставлению крова женщинам и детям, являющимся жертвами такой торговли, и осуществлению их добровольной репатриации в страны их происхождения,

отмечая с беспокойством рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и торговли в целях сексуальной эксплуатации, в том числе для целей проституции и иных форм коммерческого секса, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек и не совместимы с понятиями достоинства и ценности человеческой личности,

осознавая неотложную необходимость принятия на национальном, региональном и международном уровнях эффективных мер для защиты женщин и девочек от подобной отвратительной торговли,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о торговле женщинами и девочками²⁴;

2. приветствует созыв в Стокгольме 27-31 августа 1996 года Всемирного конгресса против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях²⁵;

²⁰ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

²¹ Резолюция 39/46, приложение.

²² Резолюция 44/25, приложение.

²³ Резолюция 317 (IV).

²⁴ А/51/309.

²⁵ См. А/51/385.

3. призывает правительства стран происхождения, транзита и назначения, а также, в соответствующих случаях, региональные и международные организации надлежащим образом осуществлять положения Платформы действий четвертой Всемирной конференции по положению женщин²⁶ посредством:

а) рассмотрения вопроса о ратификации и обеспечении применения международных конвенций о торговле людьми и рабстве;

б) принятия надлежащих мер для учета коренных факторов, включая внешние факторы, способствующих торговле женщинами и девочками для целей проституции и иных форм коммерческого секса, принуждения к браку и подневольного труда, в целях ликвидации торговли женщинами, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях улучшения защиты прав женщин и девочек и наказания виновных путем принятия как уголовных, так и гражданских мер;

в) активизации сотрудничества и согласованных действий всех соответствующих правоохранительных органов и учреждений в целях ликвидации национальных, региональных и международных сетей такой торговли;

г) выделения ресурсов для осуществления комплексных программ лечения и социальной реабилитации жертв подобной торговли, включая курсы профессиональной подготовки, юридическую помощь, а также конфиденциальные медицинские услуги, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с неправительственными организациями в целях предоставления социальной, медицинской и психологической помощи жертвам такой торговли;

е) разработки программ и политики в области образования и профессиональной подготовки и изучения вопроса о принятии законодательства, направленного на предотвращение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

4. предлагает правительствам обеспечить жертвам торговли людьми стандартный минимальный уровень гуманного обращения, соответствующий стандартам в области прав человека;

5. предлагает также правительствам при поддержке со стороны Организации Объединенных Наций подготовить учебные пособия для подготовки персонала, занимающегося приемом и/или временной опекой жертв обусловленного гендерными факторами насилия, включая торговлю людьми, с тем чтобы они ясно сознавали особые потребности жертв;

6. призывает в этой связи соответствующие организации и органы Организации Объединенных Наций, включая Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, внести вклад в подготовку руководящих принципов для использования правительствами при составлении своих учебных пособий в сотрудничестве со всеми соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, включая те организации, которые занимаются проблемами травматического стресса, с учетом имеющихся научных материалов или исследований по данной теме;

²⁶ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение II.

7. призывает все правительства криминализировать торговлю женщинами и девочками во всех ее формах и осуждать и наказывать всех причастных к ней правонарушителей, включая посредников, независимо от того, совершают ли они свои правонарушения в своей или чужой стране, обеспечивая при этом, чтобы жертвы такой практики не подвергались наказаниям, а также наказывать облеченных властью лиц, виновных в сексуальных преступлениях против жертв такой торговли, находящихся под их опекой;

8. настоятельно призывает соответствующие правительства поддержать всеобъемлющие практические подходы международного сообщества в отношении помощи женщинам и детям, являющимся жертвами транснациональной торговли, в возвращении на родину и социальной реинтеграции в своих странах;

9. предлагает соответствующим межправительственным и неправительственным организациям предоставлять консультативные услуги правительствам, по их просьбе, в планировании и разработке ими программ реабилитации жертв торговли и в подготовке персонала, который будет непосредственно заниматься осуществлением этих программ;

10. призывает правительства, учреждения и неправительственные организации принимать профилактические меры и меры по оказанию помощи, включая создание служб телефонных консультаций, с тем чтобы жертвы или потенциальные жертвы такой торговли могли обращаться за помощью, и организовывать целенаправленную профессиональную подготовку тех групп лиц, которые занимаются этой проблемой, включая персонал правоохранительных и судебных органов, как можно шире привлекая к оказанию помощи жертвам полицейских-женщин;

11. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека при изучении препятствий на пути осуществления прав человека женщин, в частности в рамках своих контактов со Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин и Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, включить рассмотрение вопроса о торговле женщинами и девочками в число своих первоочередных задач;

12. предлагает государствам - участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, учитывая общую рекомендацию Комитета, и, соответственно, Комитету по правам ребенка;

13. предлагает Межучрежденческому комитету по положению женщин и равенству женщин и мужчин продолжать заниматься этим вопросом в рамках комплексных последующих мер по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

14. предлагает всем правительствам разработать методологии и собрать национальную информацию, включая статистические данные, по вопросам торговли женщинами и девочками в странах, где они находятся в особо уязвимом положении;

15. предлагает также странам, отличающимся особой уязвимостью, провести кампании, направленные на повышение информированности общественности в отношении данной проблемы;

16. приветствует рассмотрение проблем торговли женщинами и девочками Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию и предлагает Комиссии и впредь рассматривать надлежащие меры, нацеленные на решение этой проблемы;

17. приветствует решение Экономического и Социального Совета посвятить свой координационный этап 1997 года интеграции гендерного аспекта;

18. просит Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Улучшение положения женщин в Секретариате

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций, а также на статью 8 Устава, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

ссылаясь также на свои резолюции 45/125 от 14 декабря 1990 года и 45/239 С от 21 декабря 1990 года, а также на соответствующие пункты Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин 15 сентября 1995 года²⁷,

будучи обеспокоена серьезной и сохраняющейся недопредставленностью женщин в Секретариате, особенно на уровне Д-1 и выше, на котором число женщин остается неприемлемо низким,

1. приветствует доклад Генерального секретаря²⁸;
2. приветствует также выполнение задачи доведения общего уровня представленности женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, до 35 процентов;
3. подтверждает цель обеспечения того, чтобы к 2000 году 50 процентов должностей занимали женщины, и выражает озабоченность в связи с тем, что эта цель может и не быть достигнута, особенно на директивном и руководящем уровнях (Д-1 и выше);
4. призывает Генерального секретаря безотлагательно и в полном объеме обеспечить осуществление стратегического плана действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995–2000 годы)²⁹, с тем чтобы достичь цели, поставленной в Платформе действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в отношении обеспечения общего равенства мужчин и женщин, особенно на уровне категории специалистов и выше, к 2000 году;

²⁷ Там же, приложения I и II.

²⁸ A/51/304.

²⁹ A/49/587 и Corr.1, раздел IV.

5. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы конкретные руководители несли ответственность за осуществление стратегического плана в рамках их сферы компетенции;

6. просит также Генерального секретаря продолжать свою работу по созданию такой рабочей обстановки, в которой учитывались бы гендерные аспекты, в том числе посредством обучения и осуществления всех соответствующих административных процедур, в частности специальных мер, изложенных в его докладе²⁸, и посредством дальнейшей разработки политики в отношении сексуальных домогательств;

7. просит далее Генерального секретаря обеспечить Координатору по вопросам женщин возможность эффективно следить за ходом реализации стратегического плана и содействовать ей;

8. настоятельно рекомендует государствам-членам поддержать стратегический план и усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по увеличению доли женщин на должностях категории специалистов, особенно на уровне Д-1 и выше, путем выявления и регулярного выдвижения большего числа женщин-кандидатов и путем поощрения женщин к подаче заявлений на заполнение должностей в Секретариате, специализированных учреждениях и региональных комиссиях;

9. настоятельно призывает Генерального секретаря, в соответствии со статьей 101 Устава Организации Объединенных Наций, увеличить число женщин из развивающихся стран, принимаемых на работу в Секретариат на должности уровня Д-1 и выше, особенно из стран, которые не представлены или недопредставлены, а также из стран с низкой представленностью женщин, включая страны с переходной экономикой;

10. просит Генерального секретаря представить доклад о прогрессе, достигнутом в улучшении положения женщин в Секретариате, Комиссии по положению женщин на ее сорок первой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что одной из целей Организации Объединенных Наций, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

подтверждая, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года³⁰, в которых Конференция подтвердила, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

³⁰ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

приветствуя рост числа государств – участников Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹⁹, которое в настоящее время достигло ста пятидесяти четырех,

рассмотрев доклады Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его четырнадцатой³¹ и пятнадцатой³² сессий,

отмечая, что в связи с увеличением числа государств – участников Конвенции увеличилось число докладов, представляемых Комитету и что продолжительность ежегодной сессии Комитета является самой короткой по сравнению с ежегодными сессиями всех остальных договорных органов по правам человека, из-за чего скопилось значительное количество представленных, но не рассмотренных докладов,

1. настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее, с тем чтобы цель всеобщей ратификации Конвенции могла быть достигнута к 2000 году;

2. подчеркивает важное значение полного соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;

3. настоятельно призывает государства ограничивать сферу действия любых оговорок, которую они делают в отношении Конвенции, формулировать любые такие оговорки как можно точнее и уже, обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместима с предметом и целью Конвенции и не была несовместима каким-либо иным образом с нормами права международных договоров, и регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их снятия и снимать те оговорки, которые противоречат предмету и цели Конвенции или каким-либо иным образом не совместимы с нормами права международных договоров;

4. предлагает государствам – участникам Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18 и руководящими принципами Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;

5. настоятельно призывает государства – участники Конвенции принять соответствующие меры для обеспечения того, чтобы поправка к пункту 1 статьи 20 Конвенции была как можно скорее принята большинством в две трети государств-участников, с тем чтобы эта поправка вступила в силу;

6. утверждает просьбу Комитета, поддержанную государствами-участниками Конвенции, о выделении ему дополнительного времени для проведения заседаний, с тем чтобы Комитет мог ежегодно проводить две сессии продолжительностью по три недели каждая, которым предшествовала бы работа предсессионной рабочей группы, на промежуточный период начиная с 1997 года;

³¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятидесятая сессия, Дополнение № 38 (A/50/38).

³² Там же, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 38 (A/51/38).

7. приветствует доклад Рабочей группы открытого состава Комиссии по положению женщин по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³³;

8. постановляет разрешить Рабочей группе открытого состава провести заседания в течение десяти рабочих дней во время сорок первой сессии Комиссии по положению женщин;

9. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад о состоянии Конвенции и об осуществлении настоящей резолюции по соответствующему пункту повестки дня.

26. Третий комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Доклад Генерального секретаря о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин³⁴.

³³ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 6 (E/1996/26), приложение III.

³⁴ A/51/277 и Corr.1.